



James Stahl – Presidente Interino

Renee Purdy – Oficial Ejecutivo

320 West 4th Street, Suite

200 Los Angeles, CA 90013

<https://www.waterboards.ca.gov/losangeles>



**SEPTIEMBRE 2022**

**ACTUALIZACIÓN DEL PROYECTO Y AVISO DE OPORTUNIDAD PARA COMENTAR  
INVESTIGACIÓN AMBIENTAL Y PROPUESTA DE PLAN PROVISIONAL DE LIMPIEZA  
SKYPARK PROPIEDADES COMERCIALES  
24701 – 24777 Crenshaw Boulevard and 2530, 2540, and 2600 Skypark Drive  
Torrance, California**

Esta *Actualización del Proyecto y Aviso de Oportunidad para Comentar* proporciona información a los miembros de la comunidad, otras partes interesadas y personas interesadas sobre la investigación ambiental en curso y el *Plan de Trabajo de Acción de Remoción propuesto para las Propiedades Adyacentes al Este* (EAP IRAP) asociadas con el sitio de Propiedades Comerciales de Skypark (Sitio), un área comercial / industrial ubicada en 24701 – 24777 Crenshaw Boulevard y 2530, 2540, y 2600 Skypark Drive en la ciudad de Torrance.

El Sitio incluye la propiedad actual de Hi-Shear (ubicada en 2600 Skypark Drive), la propiedad de Lexus (ubicada en 24777 y 24751 Crenshaw Boulevard), la propiedad de Dasco Engineering (ubicada en 24707, 24747 y 25701 Crenshaw Boulevard) y la propiedad de Robinson Helicopter (ubicada en 2530 y 2540 Skypark Drive) que se muestra en la Figura 1 de la página siguiente. Las propiedades actuales de Lexus, Dasco Engineering y Robinson Helicopter se conocen colectivamente como Propiedades Adyacentes al Este.

La Junta Regional de Los Angeles de Control de la Calidad del Agua (Junta de Agua de Los Ángeles) es la agencia estatal que supervisa las actividades de investigación y remediación ambiental en, y asociadas con, el Sitio, incluida la implementación del IRAP de EAP tras la aprobación final. La Junta de Agua de Los Ángeles está brindando esta oportunidad para que el público revise y comente sobre el IRAP EAP propuesto, cuyos detalles se describen en esta actualización del proyecto.

**Antecedentes del Sitio y Hallazgos Ambientales**

El sitio consiste en una porción noreste de aproximadamente 27 acres de una parcela más grande que es propiedad de la Ciudad de Torrance y ha sido arrendada principalmente a empresas relacionadas con la aviación o la industria aeroespacial desde la década de 1950. Las operaciones de estos negocios implicaban el almacenamiento, uso y / o generación de productos químicos que contienen compuestos orgánicos volátiles (COV).

La *Hoja Informativa* emitida por la Junta de Agua de Los Ángeles en agosto de 2019, la *Hoja de Datos de la Comunidad No. 2* emitida en junio de 2020, la *Hoja informativa de la Comunidad No. 3* emitida en agosto de 2021 y la *Actualización del Proyecto y el Aviso de Oportunidad de Comentarios* emitido en mayo de 2022, proporcionaron información sobre investigaciones ambientales y actividades de limpieza que han sido en curso en el Sitio desde la década de 1990 bajo la supervisión de la Junta de Agua de Los Ángeles. Estas investigaciones identificaron la contaminación del suelo, el vapor del suelo y el agua subterránea debajo del sitio y fuera del sitio.

La contaminación preocupante relacionada con el Sitio es impulsada por, pero no limitado a, tetracloroetano (PCE) y tricloroetano (TCE), que son COV que se utilizaron como solventes industriales y desengrasantes de metales y se filtraron en el suelo y las aguas subterráneas durante las operaciones de las empresas. Los COV son una clase de productos químicos que tienden a evaporarse fácilmente y formar vapor (también conocido como vapor del suelo). Cuando el subsuelo se ve afectado, la exposición humana a los contaminantes puede ocurrir a través de la intrusión de vapor. La intrusión de vapor ocurre cuando los contaminantes en el vapor del suelo migran desde debajo de la superficie del suelo hacia los edificios superpuestos a través de los cimientos del edificio o las paredes del sótano.

El vapor del suelo y las concentraciones de COV en las aguas subterráneas debajo del sitio (propiedad Hi-Shear y propiedades adyacentes al este) justifican medidas correctivas provisionales para mitigar y limpiar esta contaminación. con el fin de proteger la salud humana y el medio ambiente.



**Figura 1** – Sitio (Propiedades adyacentes de Hi-Shear y Este) y área circundante

### **Plan de Limpieza Provisional Propuesto**

Las medidas correctivas provisionales en vigor o propuestas en el *Plan de Acción de Remoción de Aguas Subterráneas* (IRAP de Aguas Subterráneas) para el Sitio se encuentran principalmente en la propiedad Hi-Shear y a lo largo del límite oriental del Sitio para la reducción y contención de la contaminación. Estas medidas correctivas provisionales se describen en la *Actualización del proyecto y el Aviso de oportunidad para formular comentarios* publicados en mayo de 2022.<sup>1</sup> La Junta de Agua de Los Ángeles está llevando a cabo su revisión de los comentarios públicos recibidos para el IRAP de Aguas Subterráneas.

Las medidas correctivas provisionales propuestas en el IRAP del EPA taca la contaminación identificada en la zona de vadosis (es decir, la zona insaturada [suelo y vapor del suelo]), el agua

<sup>1</sup> [https://documents.geotracker.waterboards.ca.gov/regulators/deliverable\\_documents/8579023063/SCP\\_4\\_KL\\_Skypark\\_Project%20Update%20&%20NOC\\_Eng&SpanVer\\_FINAL.pdf](https://documents.geotracker.waterboards.ca.gov/regulators/deliverable_documents/8579023063/SCP_4_KL_Skypark_Project%20Update%20&%20NOC_Eng&SpanVer_FINAL.pdf)

subterránea encaramada (es decir, el agua subterránea que está separada del agua subterránea regional subyacente) y el agua subterránea regional subyacente debajo de las propiedades adyacentes orientales.

La extracción de vapor del suelo (SVE) se propone para tratar el suelo contaminado y el vapor del suelo debajo de las propiedades adyacentes del este. El sistema SVE utiliza vacío para eliminar los COV del suelo, trata los COV y luego libera el aire tratado a la atmósfera de acuerdo con los estándares y permisos de la agencia local.

Se propone una biorremediación in situ mejorada (EISB) para tratar la contaminación tanto en el agua subterránea encaramada como en la regional debajo de las propiedades adyacentes al este. EISB implica la inyección de una fuente de carbono orgánico y nutrientes en el agua subterránea para optimizar las condiciones para que los microorganismos se degraden y transformen los contaminantes. El curso en el Sitio pueden mejorar el diseño y la implementación de las medidas correctivas provisionales propuestas. Las medidas correctivas provisionales propuestas en el IRAP de aguas subterráneas y el IRAP de EAP se centran en la reducción de las fuentes de contaminación y la contención del vapor del suelo y las plumas de agua subterránea.

El agua subterránea debajo del Sitio no es una fuente de agua potable para el área; el agua potable es proporcionada por Agua de Lomita y Aguas Municipales de Torrance. Los informes de calidad del agua potable se pueden encontrar en los enlaces a continuación.

Agua de Lomita: <https://www.lomitawater.com/oversight/water-quality-reports/>

Aguas Municipales de Torrance:

<https://www.torranceca.gov/our-city/public-works/water-services/torrance-municipal-water-customer-information>

### **Oportunidad para Comentarios Públicos**

La Junta del Agua de Los Ángeles está brindando esta oportunidad para comentar sobre el IRAP EAP propuesto. La Junta de Agua de Los Ángeles tomará una decisión final sobre el IRAP de EAP después de que el público y las partes interesadas hayan tenido la oportunidad de revisar y comentar. Se fomenta su participación. El IRAP EAP propuesto se puede encontrar en línea en: [https://documents.geotracker.waterboards.ca.gov/esi/uploads/geo\\_report/4510502517/T10000014333.PDF](https://documents.geotracker.waterboards.ca.gov/esi/uploads/geo_report/4510502517/T10000014333.PDF)

Le recomendamos que envíe sus comentarios por correo electrónico a [kevin.lin@waterboards.ca.gov](mailto:kevin.lin@waterboards.ca.gov) en o antes de: **14 de octubre de 2022**. Si desea enviar por correo ordinario, envíelo a:

Kevin Lin, P.E.  
Los Angeles Regional Water Quality Control Board  
320 West 4<sup>th</sup> Street, Suite #200  
Los Angeles, CA 90013

### **Repositorios de Información**

La Junta de Agua de Los Ángeles lo invita a aprender más sobre este Sitio. Los documentos preparados para la investigación ambiental y las acciones de limpieza, incluida la correspondencia, los planes de trabajo y los informes de monitoreo, estarán disponibles para su revisión pública en línea en el sitio web de la Junta de Agua de Los Ángeles (en la pestaña "Mapas / Documentos del sitio" y marcando la casilla "Incluir documentos para casos asociados"):

[https://geotracker.waterboards.ca.gov/profile\\_report.asp?global\\_id=T10000014333](https://geotracker.waterboards.ca.gov/profile_report.asp?global_id=T10000014333)

El archivo administrativo del Sitio está disponible en la oficina de la Junta de Agua de Los Angeles

Los Angeles Regional Water Quality Control Board 320 West 4<sup>th</sup>  
Street, Suite 200

Los Angeles, CA 90013

By appointment, please call (213) 576-6600 or email:

[RB4-PublicRecords@waterboards.ca.gov](mailto:RB4-PublicRecords@waterboards.ca.gov).

Para obtener más información, o si tiene preguntas sobre este sitio, comuníquese con la Junta de Agua de Los Ángeles:

Kevin Lin, Gerente de Proyectos

[kevin.lin@waterboards.ca.gov](mailto:kevin.lin@waterboards.ca.gov) o (213) 576-6781

Susana Lagudis, Participación pública (hispano hablante)

[susan.lagudis@waterboards.ca.gov](mailto:susan.lagudis@waterboards.ca.gov) o (213) 576-6694